

Inhalt

1. Vorwort/Wstęp	7
2. Marta und Jens	11
Treffen in Berlin – Marta trifft Jens	11
Ein Telefongespräch – Marta verabredet sich mit Jens	16
Eine Stunde später – Marta informiert sich über das Vorlesungsverzeichnis	17
In der Kneipe – Marta wird in das Studentenleben eingeweiht	22
Nach einer Zeit – Marta berichtet über ihre ersten Eindrücke	30
Eine Woche später – Marta erzählt über ihr Leben im Studentenheim	35
Bei Marta zu Hause – Marta paukt vor der Klausur	42
Der Abschied – Marta zieht Bilanz	45
3. Praktische Tipps für Studenten, die in der BRD studieren wollen	49
Benötigte Unterlagen	49
Wohnungssuche	50

Die ersten Tage	55
Krankenversicherung	56
Wichtige Ämter	56
Ihr Geld	59
Reisen in Deutschland	63
Organisation des Studiums	63
Das sollen Sie auch wissen – von A bis Z	65
4. Umgangssprache	71
5. Deutsche Partikeln	79
6. Anglizismen – Neudeutsch	81
7. Aus der Computersprache	83
8. Auf der Straße – verstehen Sie Schilder?	85
9. Das Essen in der Mensa	89
10. Schriftsprache	95
Genitiv	95
Nominalisierung	97
Passiv	99
11. Gesprochene Umgangssprache	101
12. Feste, Feiertage und Bräuche in Deutschland	105
13. Haben Sie gewusst?	111
14. Studentenwitze	113
15. Wichtige Webseiten	117
16. Lösungen	119
17. Anhang – Beispiele der Dokumente	123

1

Worwort



Ratgeber für ausländische Studierende (Poradnik dla studiujących w Niemczech)

przeznaczony jest przede wszystkim dla studentów, którzy wybierają się na studia do Niemiec, ale nie tylko, gdyż adresujemy go również do wszystkich zainteresowanych realiami życia codziennego w Niemczech oraz językiem niemieckim.

W części dialogowej Martę, studentkę z Polski, przebywającą w Berlinie w ramach Programu Erasmus, wprowadza w życie studenckie w Niemczech jej berliński znajomy, Jens. Alltagsdeutsch, potoczny język niemiecki, którym się posługuje, bogaty jest w wiele autentycznych zwrotów, używanych przez młodych ludzi.

W dalszej części poradnika zawarte są praktyczne informacje dotyczące formalności związanych z wyjazdem, szukaniem miejsca zamieszkania oraz organizacją życia studenckiego w Niemczech,

m.in. plan studiów, przedmioty wykładane na kierunkach biznesowych, sposób zaliczania, ale także typowe dania z jadłospisu stołówki studenckiej oraz możliwości spędzenia wolnego czasu.

Polecamy także zwroty zaczerpnięte z języka młodzieżowego oraz anglicyzmy, którymi coraz częściej posługują się młodzi ludzie.

Część materiału leksykalnego przedstawiamy w formie ćwiczeń.

Omawiamy wybrane zagadnienia gramatyczne typowe dla języka pisanego, także biznesowego (Passiv, Genitiv, Nominalisierung der Verben) oraz problemy gramatyczne charakterystyczne dla języka mówionego (Redepartikel, Satzbau und Tempus).

*Mirosława Chmielewska-Dryszel
Ewa Perucka-Szczygiel*

Der Ratgeber für ausländische Studierende ist vor allem für die Studenten vorgesehen, die in der Bundesrepublik Deutschland studieren möchten, aber nicht nur für sie. Wir richten unser Buch an alle, die am deutschen Alltag und an der deutschen Sprache interessiert sind.

Im Dialogteil lernen wir eine polnische Studentin Marta kennen, die nach Berlin kommt, um dort im Rahmen des Erasmus-Programms zu studieren. Sie wird von ihrem deutschen Freund Jens ins Studentenleben eingeweiht. Das Alltagsdeutsch, das er spricht, ist reich an vielen authentischen Redewendungen, die von jungen Leuten gebraucht werden.

Der weitere Teil des Ratgebers enthält praktische Informationen über alle zu erledigenden Ausreiseformalitäten, über die Wohnungssuche sowie über die Organisation des Studentenlebens, u.a. einen Studienplan, Studienfächer an der BWL, das Erwerben der Testate, aber auch typische Gerichte aus der Speisekarte einer Mensa und Freizeitmöglichkeiten.

Wir empfehlen auch Ausdrücke aus der Jugendsprache und Anglizismen, die immer häufiger verwendet werden.

Zum lexikalischen Teil bereiteten wir einige Übungen vor.

Was die Grammatik anbelangt, haben wir manche Schwerpunkte besprochen, die für die geschriebene Sprache (Passiv, Genitiv, Nominalisierung der Verben) und auch für Wirtschaftsdeutsch typisch sind, sowie Tendenzen der gesprochenen Sprache (Redepartikel, Satzbau und Tempus).